



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2012**

**RUSSIAN / RUSSE / RUSO B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

### ЧАСТЬ А

ТЕКСТ А — КЕННЕТ ПУШКИН: «В ПЕТЕРБУРГЕ Я КАК ДОМА»

1. Б
2. З
3. А
4. комфортно (тепло)
5. толпа
6. предпочитали не вспоминать
7. осваивать ЭТОТ ЯЗЫК

ТЕКСТ А: [7 баллов]

**ТЕКСТ Б — ОТ ИМЕНИ ДЕДА МОРОЗА**

8. (стилизованная теплая короткая) куртка / солдатские ботинки / сумка на колесиках *(любые два ответа в любом порядке)* **[2 балла]**
9. Он не Дед Мороз, а его посланник
10. письма
11. посланник (Деда Мороза)
12. В
13. В
14. Б, Д *(в любом порядке)* **[2 балла]**
15. Е
16. Г
17. Б
18. К
19. дней
20. откуда
21. встречает

**ТЕКСТ Б: [16 баллов]**

**ТЕКСТ В — НА СЕННОЙ**

22. (а) над (самой Сенной) площадью висела грозовая туча  
(б) было темно и жарко *[2 балла]*  
(в любом порядке)
23. Это совсем другое дело, цветы свои, местные
24. Ариадна судорожно пыталась решить, что ей здесь было нужно
25. Нет – С некоторым удивлением Ариадна обнаружила у себя в кошельке деньги
26. Нет – мужчина, одетый, несмотря на жару, в осеннее пальто
27. Да – принялась рыться в сумочке в поисках какой-нибудь ключевой детали
28. Нет – Ничего. (Ни билета, ни бумажки с адресом)
29. З
30. А
31. В
32. Б
33. договаривалась о встрече
34. грустный
35. хлынет ливень
36. не тронулась с места
37. Цветы поставила на кухне, а зонтик действительно оказался прочным и прослужил ей несколько лет, (пока она, наконец, не оставила его то ли в метро, то ли в театре, то ли просто на улице)

**ТЕКСТ В: [17 баллов]**

**ЧАСТЬ А: [40 баллов]**

## ЧАСТЬ Б

### ТЕКСТ Г — СОЦИАЛЬНАЯ РЕКЛАМА: ЗА И ПРОТИВ

**Цель сообщения:** описание, основанное на фактах

#### А. Культурное взаимодействие:

Задача кандидата – сообщить посредством письменного текста о необходимости социальной рекламы для молодежи. Правильность языка здесь не оценивается формально и должна учитываться, только если ошибки затрудняют восприятие смысла.

Для получения **[10 баллов]** письмо должно быть

- написано в формальном и полужурнальном стиле с использованием и одновременно разговорных или научных выражений.
- Текст должен быть написан в формате письма: содержать обращение, подпись и число.

Если текст написан не в формате письма, то он получает не выше уровня **[6 баллов]** в критерии А.

Копирование дословно небольших фрагментов текста НЕ считается «ненадлежащим копированием текста»; «ненадлежащим копированием текста» считается копирование небольшого или большого фрагмента текста и неправильное его использование или нелогичное включение в текст ответа.

#### Б. Сообщение:

Кандидат должен использовать информацию из текста и сообщить следующее:

- у молодежи появляется реальный шанс узнать что-то важное
- молодежь узнает информацию, как защитить себя от СПИДа или гепатита
- у молодежи возникает желание подражать крутым парням
- если по телевизору постоянно повторять, что курить вредно, подростки рано или поздно эту истину усвоят / начнут подражать
- главное, чтобы рекламу эту чаще показывали
- реклама должна быть хорошо сделана
- реклама должна запоминаться
- молодым нужны примеры для подражания
- если хотя бы один подросток навсегда бросит курить, значит, реклама успешная
- реклама не должна пугать
- реклама не должна вызывать агрессию.

Критерий Б:

<b>Количество деталей:</b>	<b>баллы:</b>
1–2 из требуемых деталей	[1–2]
3–4 из требуемых деталей	[3–4]
5–6 из требуемых деталей	[5–6]
7 из требуемых деталей	[7–8]
8–9 из требуемых деталей	[9–10]

В качестве информации см. критерий В на стр. 44 Language B guide.

**ЧАСТЬ Б: [20 баллов]**

**ОБЩЕЕ ЧИСЛО БАЛЛОВ: [60 баллов]**

---